



الدَّرْسُ الْأَوَّلُ



أَهْلًا وَ سَهْلًا بِالْخَرِيفِ



مراجعةُ دروسِ الصفِّ السابعِ وَ الثَّامنِ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۴ کلمه جدید)

یادگیری معنای کلمات باید در خلال ترجمه متون و عبارات محقق شود.

آمین:	ایمن الْعُبُورُ الْأَمِينُ: عبور و مرور ایمن	سأل:	درخواست کرد، پرسید (مضارع: يَسْأَلُ)
ابتداءً:	شروع شد (مضارع: يَبْتَدِئُ)	صعاب:	سختی‌ها «مفرد: صَعَب»
أَتَمْنِي:	آرزو می‌کنم	عام:	سال عامٌ دراسيٌّ: سال تحصیلی
بَنِينَ:	پسران	قيام:	برخاستن
تَخَرَّجَ:	دانش‌آموخته شد (مضارع: يَتَخَرَّجُ)	مَمَات:	مرگ = مَوْت ≠ حیاة
تَلَامِيذَ:	دانش‌آموزان «مفرد: تَلْمِيذٌ»	مَمَرُ الْمَشَاةِ:	گذرگاه پیاده (مُشَاةٌ یعنی پیادگان و جمع مَاشِي است.)
خَذَ:	بگیر، بردار، ببر (ماضی: أَخَذَ / مضارع: يَأْخُذُ)	مِنْطَقَةُ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ:	پارک آموزش ترافیک
دِرَاسَة:	تحصیل، درس خواندن «دِرَاسِيٌّ: تحصیلی»	نَبَقِيَ:	می‌مانیم (ماضی: بَقِيَ / مضارع: يَبْقَى) تَبَقَّوْنَ: می‌مانید
دَرَسَ:	درس داد (مضارع: يُدَرِّسُ)	ها:	هان
ذَهَابَ:	رفتن تُرِيدُونَ الذَّهَابَ: می‌خواهید بروید	يُحَذِّرُ:	هشدار می‌دهد (ماضی: حَذَّرَ)
رَصِيفَ:	پیاده‌رو	يَمْشُونَ:	راه می‌روند (ماضی: مَشَى / مضارع: يَمْشِي)
زَادَ:	زیاد کرد، زیاد شد (مضارع: يَزِيدُ)		
زَارَ:	زیارت کرد (مضارع: يَزُورُ)		

أَهْلًا وَ سَهْلًا

- 1 **يَبْتَدِي الْعَامَ الدَّرَاسِيَّ الْجَدِيدُ.** يَذْهَبُ الطُّلَابُ وَ الطَّالِبَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِفَرَحٍ؛
- 2 هُمْ يَحْمِلُونَ حَقَائِبَهُمْ وَ يَمْشُونَ عَلَى الرَّصِيفِ وَ يَعْبُرُونَ مَمَرَّ الْمَشَاةِ لِلْعُبُورِ الْأَمِينِ؛
- 3 الشَّوَارِعُ مَمْلُوءَةٌ بِالْبَنِينَ وَ النِّبَاتِ. يَبْتَدِي فَصْلُ الدَّرَاسَةِ وَ الْقِرَاءَةِ وَ الْكِتَابَةِ وَ فَصْلُ الصَّدَاقَةِ بَيْنَ التَّلَامِيذِ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 4 **أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كَلَامِي** أَذْكُرُ رَبِّي عِنْدَ قِيَامِي
- 5 **أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ دُرُوسِي** أَذْكُرُ رَبِّي عِنْدَ جُلُوسِي
- 6 **أَقْرَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كِتَابِي** أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صَعَابِي
- 7 **مَكْتَبُنَا نُورٌ وَ حَيَاةٌ** فِيهِ دُعَاءٌ، فِيهِ صَلَاةٌ
- 8 **فِيهِ عُلُومٌ، فِيهِ كَمَالٌ** فِيهِ كُنُوزٌ، فِيهِ جَمَالٌ
- 9 **يَتَخَرَّجُ مِنْهُ الْعُلَمَاءُ** وَ يُدْرَسُ فِيهِ الْحُكْمَاءُ
- 10 **هَاجَتُنِي أَنْوَارُ سَمَائِي** مَرَحَمَةٌ، كَنْزٌ، كَدَوَائِي
- 11 **أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ أُمُورِي** فَاسْمُ إِلَهِي، زَادَ سُورِي

خوش آمدید

- 1 سال تحصیلی جدید آغاز می شود. دانش آموزان پسر و دختر با شادمانی به مدرسه می روند.
- 2 آنها کیف ایشان را چک می کنند و روی پیاده رو راه می روند و برای عبور ایمن از خط عبور پیاده روی می کنند.
- 3 خیابان را پراست از پسران و دختران فصل تحصیل و خواندن و نوشتن و فعل
- 4 دوستی میان دانش آموزان آغاز می شود.
- 5 با نام خدا استغفار را آغاز می کنیم
- 6 با نام خدا درس بگیریم را آغاز می کنیم
- 7 با نام خدا کتابم را می خوانم
- 8 در آن دانش ها، در آن کمال است
- 9 در آن دعای ، در آن نماز است.
- 10 در آن گنج ها ، در آن زیبایی است.
- 11 در آن حکیمان تدریس می کنند
- 12 مهربانی اند ، گنجند ، مانند دارویم هستند
- 13 پس نام خدا را می خوانم شادمانی ام را زیاد می کنند
- 14 با نام خدا ما را می خوانم را آغاز می کنیم

١ التمرين الأول:

با توجه به تصویر پاسخ دهید.



هل هذا زميلك؟
نعم



ماذا على الشجرة؟
طائر



لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟
لِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي تَالِبٍ



أَيْنَ مُسْتَشْفَى بَغْدَاد؟
فِي شَارِعِ فِضَال



كَمْ حافلةً فِي المَوْقِفِ؟

أربعة



جابرُ بْنُ حَيَّانَ عالمُ الكيمياءِ

فِي أَيِّ عِلْمٍ هَذَا العَالِمُ مَعْرُوفٌ؟

فِي عِلْمِ الكيمياءِ



مَتَى تَلْعَبْنَ كُرَّةَ المِنْضَدَةِ؟

فِي السَّائَةِ الثَّامِنَةِ



پارک آموزش ترافیک

هَلْ هُنَا مَنطَقَةُ تَعْلِيمِ المُرُورِ؟

نَعَمْ



بِمَ يَسَافِرُ الحُجَّاجُ إِلَى مَكَّةَ المُكَرَّمَةِ؟

بِالطَّيَّارَةِ



يَا تَلْمِذَاتِ، كَيْفَ حَالُكُنَّ؟

نَحْنُ بِخَيْرٍ

٢ التَّمَرِينُ الثَّانِي:

در جای خالی کلمه مناسب بنویسید.

١. واحد - اثنان - ثلاثة - أربعة - خمسة - ستة - سبعة - ثمانية - تسعة - عشرة - أحد عشر - اثناعشر
٢. الأول - الثاني - الثالث - الرابع - الخامس - السادس - السابع - الثامن - التاسع - العاشر - الحادي عشر - الثاني عشر
٣. يوم السبت - الأحد - الإثنين - الثلاثاء - الأربعاء - الخميس - الجمعة
٤. الربيع - الصيف - الخريف - الشتاء
٥. أَلْفَطُور فِي الصَّبَاحِ - أَلْعَدَاءُ فِي الظُّهْرِ - الْعِشَاءُ - فِي اللَّيْلِ

٣ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

به پرسش های زیر پاسخ دهید.

١. مَنْ أَنْتَ؟
أنا طالب - أنا طالبة
٢. كَيْفَ حَالُكَ؟
أنا بخير
٣. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
أنا من إيران
٤. فِي أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ؟
في الصف التاسع
٥. مَتَى يَبْدَأُ الْعَامُ الدَّرَاسِيُّ فِي إِيرَانَ؟
في الخريف

٤ التَّمْرِينُ الرَّابِعُ:

برای فعل‌های زیر، ضمیر مناسب انتخاب؛ سپس هر جمله را ترجمه کنید.

ما موفق شدیم

١. (هُم) ☐ (نَحْنُ) ☒ نَجَحْنَا.

آنها یاری کردند

٢. (هُم) ☒ (أَنْتُمْ) ☐ يَنْصُرُونَ.

تو دروغ نمی گویی

٣. (أَنْتَ) ☒ (أَنْتُمْ) ☐ لَا تَكْذِبُ.

شما رسیدید

٤. (هُنَّ) ☐ (أَنْتُمْ) ☒ وَصَلْتُمْ.

آنها می توانند

٥. (أَنْتُمْ) ☐ (هُنَّ) ☒ يَقْدِرْنَ.

او نزدیک نشد

٦. (هِيَ) ☒ (أَنْتِ) ☐ مَا قَرُبْتُ.

٥ التَّمْرِينُ الْخَامِسُ:

کدام کلمه از نظر معنایی با بقیه کلمات «ناهمانگ» است؟

١. مَوْظَفَةٌ ☐ طَبِيبَةٌ ☐ طَبَاخَةٌ ☐ حَقِيبَةٌ ☒

٢. مُحَافَظَةٌ ☐ قَرْيَةٌ ☐ مَدِينَةٌ ☐ عَامِلٌ ☒

٣. بِنْتُ ☐ أُخْتُ ☐ لَوْنٌ ☒ جَدَّةٌ ☐

٤. قَدَمٌ ☐ قَوْلٌ ☒ يَدٌ ☐ عَيْنٌ ☐

٥. بَقَرَةٌ ☐ جَنَّةٌ ☒ فَرَسٌ ☐ سِنْجَابٌ ☐

٦. أُسْرَةٌ ☒ قَمَرٌ ☐ گَوَّابٌ ☐ شَمْسٌ ☐

٧. أُسْبُوعٌ ☐ ذَهَبٌ ☒ شَهْرٌ ☐ سَنَةٌ ☐

٨. تَفَّاحٌ ☐ رُمَّانٌ ☐ تَمْرٌ ☐ سَحَابٌ ☒



٦ التَّمْرِينُ السَّادِسُ:

هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

- | | | | |
|---------------------|---|---|---|
| ١. كُرَةُ الْقَدَمِ | ● | مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفُطُورَ وَالْغَدَاءَ وَالْعِشَاءَ. | ● |
| ٢. الْمُحَافَظَةُ | ● | طَائِرٌ أَسْوَدُ اللَّوْنِ. يُحَذِّرُ الْحَيَوَانَاتِ مِنَ الْخَطَرِ. | ● |
| ٣. الْمَطْعَمُ | ● | هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دَعْوَةٍ. | ● |
| ٤. الْمَسَاءُ | ● | رِيَاضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا أَحَدَعَشَرَ لَاعِبًا. | ● |
| ٥. الْغَابَةُ | ● | أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ. | ● |
| ٦. الْغُرَابُ | ● | وَقْتُ نِهَآيَةِ النَّهَارِ وَبِدَايَةِ اللَّيْلِ. | ● |
| ٧. الْضِّيْفُ | ● | | |

٧ التَّمْرِينُ السَّابِعُ:

در جای خالی، یکی از کلمه‌های زیر را بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

عَلَيْكَ - ذَهَبَ - الْجُلُوسُ - الْحَجَرُ - الْجَاهِلُ - الْأَمَانُ - الصَّعَابُ

١. أَدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ ذَنْبِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
٢. أَعْلِمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّفْسِ فِي الْحَمْرِ أَلِإِمَامٍ عَلِيٍّ ؑ
٣. نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
٤. الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَيَوْمٌ عَلَيْكَ أَلِإِمَامٍ عَلِيٍّ ؑ
٥. عِدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْبَهِيلِ أَلِإِمَامٍ عَلِيٍّ ؑ

۸ التَّمَرِينُ الثَّامِنُ:

متضادّ کلمه‌های داخل جدول را در کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

کثیر - لَئِل - نِهَايَة - قَرِيب - جَمِيل - صَدَاقَة - يَمِين - غَالِيَة - شِرَاء - فَرَح - كَذَب - حَارّ

رَخِيصَة ≠ غَالِيَة	بَعِيد ≠ قَرِيب	يَسَار ≠ يَمِين
بَيْع ≠ شِرَاء	بِدَايَة ≠ نِهَايَة	بَارِد ≠ حَارّ
حَزَن ≠ فَرَح	قَبِيح ≠ جَمِيل	صَدَق ≠ كَذَب
قَلِيل ≠ كَثِير	عَدَاوَة ≠ مَدَاقَة	نَهَار ≠ لَيْل

۹ التَّمَرِينُ التَّاسِعُ:

این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

أوراق - فَلَا حَانَ - شَجَرَة - رِيَا ضِيَّوْنَ - سَيِّدَات - مُدَرِّسَات

شَجَرَة	مفرد مؤنث
فَلَا حَانَ	مثنای مذکر
مُدَرِّسَات	مثنای مؤنث
رِيَا ضِيَّوْنَ	جمع مذکر سالم
سَيِّدَات	جمع مؤنث سالم
أوراق	جمع مکسر

الْأَرْبَعِينَات

الْشُّرْطِيُّ وَ الزَّائِرُ

- 1 - أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ!
- 2 - كَمْ يَوْمًا تَبْقَوْنَ فِي الْعِرَاقِ؟
- 3 - إِلَى أَيِّ مَدْنٍ تُرِيدُونَ الدَّهَابَ؟
- 4 - كَمْ يَوْمًا تَبْقَوْنَ فِي النَّجَفِ؟
- 5 - وَ كَمْ يَوْمًا فِي بَاقِي الْمُدُنِ؟
- 6 - أَتَمْنَى لَكُمْ زِيَارَةً مَقْبُولَةً!
- 7 - خُذْ جَوَارِكَ، فِي أَمَانِ اللَّهِ!
- 8 - شُكْرًا. سَاعَدَكَ اللَّهُ!
- 9 - نَبْقَى أُسْبُوعَيْنِ.
- 10 - إِلَى النَّجَفِ وَ كَرْبَلَاءَ وَ الْكَاطِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ.
- 11 - نَبْقَى يَوْمَيْنِ.
- 12 - فِي الْكَاطِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ يَوْمَيْنِ، وَ الْبَاقِي فِي كَرْبَلَاءَ.
- 13 - حَفِظَكَ اللَّهُ!
- 14 - شُكْرًا جَزِيلًا. فِي أَمَانِ اللَّهِ وَ حِفْظِهِ!

مَنْ زَارَنَا فِي مَمَاتِنَا فَكَأَنَّمَا زَارَنَا فِي حَيَاتِنَا.

الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ



١- كَأَنَّ، كَأَنَّمَا: كَوَيْ!

اربعینیات

پلیس و زائر

1 - خوش آمدید - ممنون خداقوت

2 - چند روز در عراق می مانید؟

- دو هفته می مانیم.

3 - به کدام شهر می خواهید بروید؟

- به نجف و کربلا و کاظمین و سامرا

4 - چند روز در نجف می مانید؟

- دو روز می مانیم

5 - و چند روز در باقی شهر؟

- در کاظمین و سامرا دو روز و باقی را در کربلا

6 - برایتان زیارتی مقبول را آرزو مندم

- خدا حفظ کند.

7 - گدازنامه ات را بگیر، در این خدا

- خیلی ممنون، در امان و محافظت خدا

8

هر که ما را در (زمك) مرگمان زیارت کند، گویی ما را در (زنا) زندگیمان زیارت کرده است

امام صادق (ع)